

---

**Las percepciones del lenguaje inclusivo binario y no binario en comunidades académicas de Buenos Aires, Argentina y California, Estados Unidos**

**Brian Chávez Bolaños & Linda Heredia Chávez**

---

**Asesora: Dra. Rebecca Pozzi  
Primavera 2020**

# Esquema

- Información de trasfondo
- Estudios previos
- Pregunta de investigación
- Metodología
  - Análisis
- Resultados
  - Cuantitativo
  - Cualitativo
- Conclusión
- Futuras investigaciones
- Agradecimientos
- Referencias



Fuente: [pngimage.net](http://pngimage.net)

# ¿Qué es el lenguaje inclusivo?

- Lenguaje inclusivo binario
  - El desdoblamiento (ej. *todos y todas*)
  - El empleo del símbolo arroba (ej. *tod@s*)
- Lenguaje inclusivo no binario
  - La letra x (ej. *todxs*)
  - El morfema e (ej. *todes*)
- Real Academia Española (RAE)
  - Masculino extensivo (ej. *todos*)



# Estudios previos

---

## España: Rodríguez (2018)

- El estudio se enfoca en medir la opinión de estudiantes en España.
- Secundaria
  - Aceptación del desdoblamiento (*todos y todas*)
- Preparatoria
  - Preferencia del masculino extensivo (*todos*)
- En ambos sectores rechazan las marcas impronunciables (*todxs* y *tod@s*).

## Argentina: Adecco (2019)

- La investigación se centra en las percepciones en general, especialmente en el ámbito laboral.
- Oposición al lenguaje inclusivo.
- En el trabajo no se expresan de forma neutra.
- La inclusividad social no se lograría por medio del inclusivismo lingüístico.

# Pregunta de investigación

¿Cuáles son las percepciones del lenguaje inclusivo binario y no binario en comunidades académicas de Buenos Aires, Argentina y la costa central de California, Estados Unidos?



Fuente: [www.spansource.com](http://www.spansource.com)

# Metodología del presente estudio

## Participantes

- 40 participantes
  - Buenos Aires, Argentina (18)
    - Estudiantes (8)
    - Educadores (10)
  - California, EUA (22)
    - Estudiantes (17)
    - Educadores (8)
  - Género
    - Femenino (27)
    - Masculino (11)
    - No binario (2)
  - Edad
    - 18-24 años (47.5%)
    - 25-31 años (22.5%)
    - 32-39 años (20%)
    - 40+ años (10%)
  - Carrera y/o especialización relacionada al español.
  - Nivel de educación
    - Licenciatura (90%)
    - Postgrado (5%)
    - Secundaria (5%)
  - Lengua materna
    - Español (95%)
    - Inglés (5%)
  - Ideología política
    - Liberal (70%)
    - Moderada (20%)
    - Conservadora (10%)

# Procedimiento

- Encuesta virtual
  - Dividida en 3 secciones
    - Información demográfica (9 preguntas)
    - Percepción del lenguaje inclusivo (7 preguntas)
      - Preguntas de opción múltiple
      - Conocimiento y familiarización
      - Aseveraciones
    - Empleo del lenguaje inclusivo (10 preguntas)
      - Preguntas abiertas
      - Uso reportado actual y a futuro
      - Comerciales

# Instrumentos

Encuesta

Publicidad de Ribeiro (2018)

Publicidad de Red Bull (2018)



Fuente: <http://enfermeriablog.com>



Fuente: <https://youtu.be/fZlJjBc7epQw>



Fuente: <https://youtu.be/BFzlwEeySao>



# Análisis

- Cuantitativo y cualitativo
- Cuantitativo
  - Se calcularon los porcentajes de las preguntas de opción múltiple: trece y diecisiete.
    - Empleo reportado del lenguaje inclusivo
- Cualitativo
  - Se analizaron los datos de las preguntas abiertas: dieciocho y veinticuatro.
    - Percepciones del lenguaje inclusivo



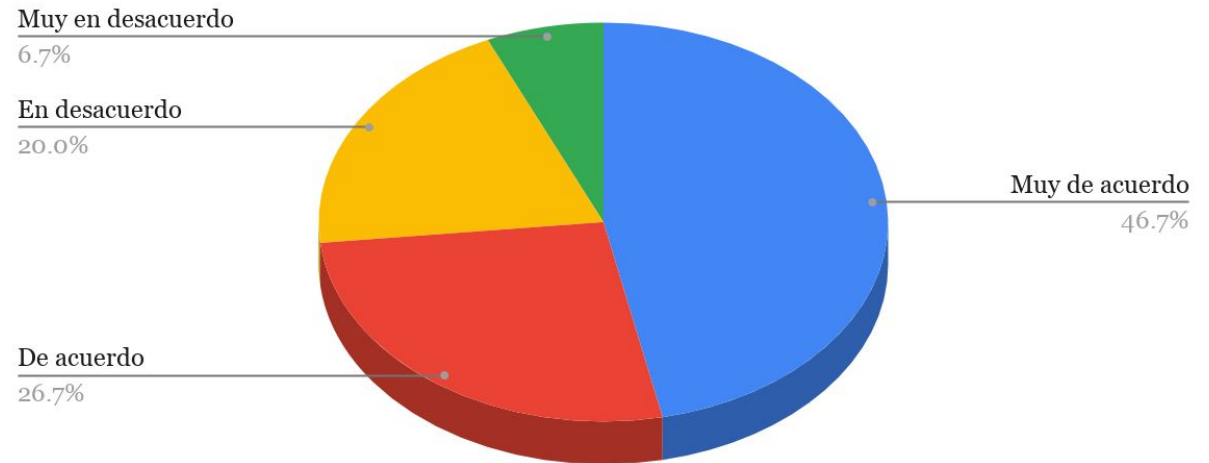
Fuente: [www.climate-literacy.eu](http://www.climate-literacy.eu)

# Resultados cuantitativos

## Impacto social: Paso a una sociedad inclusiva

- Pregunta I3: Marque qué tan de acuerdo está con la siguiente aseveración: "La inclusividad social se fomenta por medio del lenguaje inclusivo".
- La mayoría cree que el lenguaje inclusivo contribuye a tener una sociedad inclusiva (73.4%).
- Factores a considerar:
  - Edad
  - Nivel de educación
  - Ideología política

Figura 1: "La inclusividad social se fomenta por medio del lenguaje inclusivo"



# Resultados cuantitativos cont.

## Preferencia de las alternativas neutras por región

- Pregunta 17: ¿En qué ámbito utilizaría los siguientes morfemas no normativos? Seleccione todas las que apliquen.
- En Buenos Aires, el 56.9% emplearía el lenguaje inclusivo y el 43.1% no lo haría.
- En California, el 72.4% emplearía el lenguaje neutro y el 27.6% no lo haría.
- Factores:
  - En California hubo más estudiantes y en Buenos Aires más educadores.
  - Dominio de otro idioma (inglés).
    - Flexibilidad lingüística en California.
  - Tema político en Argentina.
- Para más detalles lean nuestro estudio.

Figura 5: Preferencia de las alternativas del lenguaje inclusivo en Buenos Aires

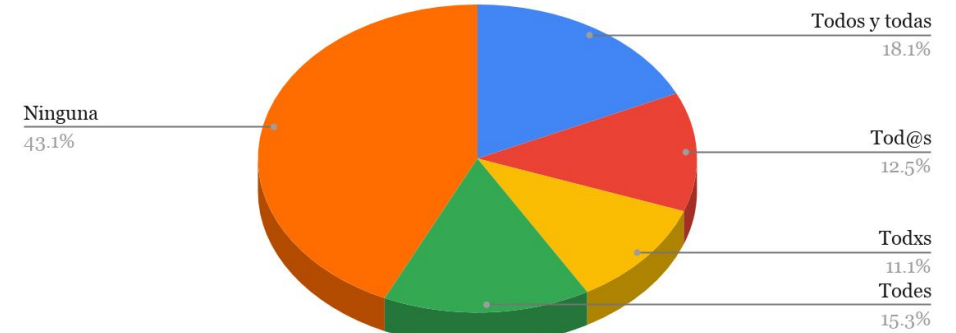
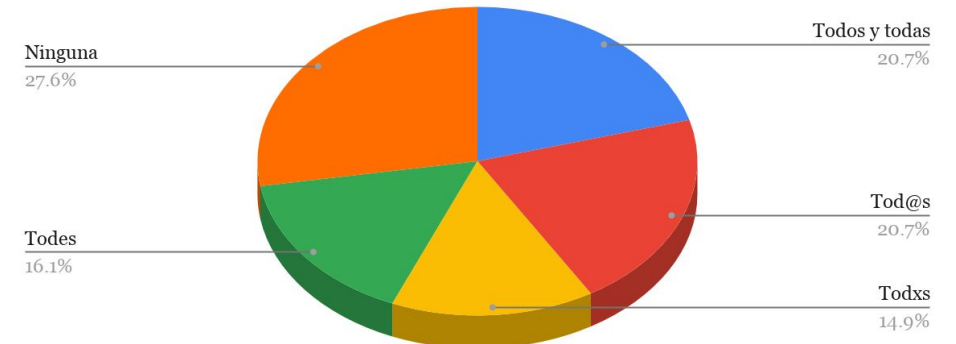


Figura 6: Preferencia de las alternativas del lenguaje inclusivo en California



# Resultados cualitativos

## Percepciones del desdoblamiento (*todos y todas*)

### ★ La más favorable, pero existe división.

- Es algo existente y la más reconocida.
  - En todos los ámbitos.
  - Tanto estudiantes como educadores.
  
- Es innecesaria
  - Crea confusión en lo escrito.
  - Rechazo de las entidades lingüísticas (RAE).
    - Masculino extensivo (*todos*)

“[Es] más clara para mí, ya que crecí utilizándolas [...] Es la forma que he usado toda la vida” (encuesta, abril 2020).

“Desde mi punto de vista la lengua debe ser ...precisa y si "todos" engloba a ambos géneros, es innecesario desdoblar género” (encuesta, abril 2020).

# Resultados cualitativos cont.

## Percepciones del morfema e (*todes*)

### ★ La más aceptada después del desdoblamiento.

- Unión social
  - Inclusión de los grupos marginalizados
- Falta de seriedad
  - Humorísticamente
  - Falta de uniformidad

“Demuestra que la sociedad está buscando esa unión que carece en estos tiempos donde hay una gran diversidad” (encuesta, abril 2020).

“Los jóvenes a veces usan la palabra "chiques" en forma humorística y otras veces de manera seria, en función de sus ideologías lingüísticas y sociales, a pesar de que no apliquen el morfema "-e" de manera uniforme al resto del discurso” (encuesta, abril 2020).

# Conclusiones

- Los participantes creen que el lenguaje inclusivo fomenta la inclusión social.
  - Se emplearía en un ambiente informal.
- Preferencia
  - Desdoblamiento (*todos y todas*)
  - Morfema “e” (*todes*)
  - Arroba (*tod@s*)
  - Letra “x” (*todxs*)
- Falta de consenso general
  - Modificación al idioma
  - Afectaría su pureza
- Marginalización
  - Individuos que no se identifiquen



Fuente: [www.lasillarota.com](http://www.lasillarota.com)

# Futuras investigaciones

- Examinar el habla de un estudiante en donde emplee alguna de las alternativas neutras.
- Reportar la frecuencia de uso de las alternativas neutras en diferentes ámbitos.



Fuente: [www.utdt.edu](http://www.utdt.edu)

# Agradecimientos

- Agradecimiento especial a nuestra asesora la Dra. Rebecca Pozzi.
- *A todes les* profesores del departamento de la lengua española y culturas hispanohablantes de CSUMB.
- *A nuestres compañeres* de la concentración.
- Y por supuesto, a *nuestres seres querides* por su apoyo incondicional en nuestro sueño académico.



Fuente: [www.csumb.edu](http://www.csumb.edu)



# Referencias

- Abagianos, Fedra. Lenguaje inclusivo: ¿Moda, política o una lucha más contra la desigualdad? (2019). *Crónica*. Recuperado de <https://www.cronica.com.ar/info-general/Lenguaje-inclusivo-Moda-politica-o-una-lucha-mas-contra-la-desigualdad-20190807-0101.html>
- Acuerdo por el que se emite el Código de Ética de las personas servidoras públicas del Gobierno Federal. Secretaría de Gobernación. Recuperado de [http://dof.gob.mx/nota\\_detalle.php?codigo=5549577&fecha=05/02/2019](http://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5549577&fecha=05/02/2019)
- Pose, la primera serie con lenguaje inclusivo de Fox Premium. *Reasons Why*. Recuperado de <https://www.reasonwhy.es/actualidad/serie-fox-pose-lenguaje-inclusivo>
- Bosque, Ignacio (2012), "Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer". *RAE*. Recuperado de [https://www.rae.es/sites/default/files/Sexismo\\_linguistico\\_y\\_visibilidad\\_de\\_la\\_mujer\\_0.pdf](https://www.rae.es/sites/default/files/Sexismo_linguistico_y_visibilidad_de_la_mujer_0.pdf)
- Casi 6 de cada 10 argentinos no está de acuerdo con incorporar el lenguaje inclusivo (2019). *Adecco*. Recuperado de <https://www.adecco.com.ar/noticias/lenguaje-inclusivo/#>
- Carreño, Daniel (2018, 14 de enero). Un feminista contra el lenguaje inclusivo. *El Espectador*. Recuperado de <https://www.elespectador.com/noticias/cultura/un-feminista-contra-el-lenguaje-inclusivo-articulo-833996>
- Coto, Katzy (2012, octubre 3). Expertos de la lengua señalan desaciertos del lenguaje inclusivo. *Universidad de Costa Rica*. Recuperado de <https://www.ucr.ac.cr/noticias/2012/10/03/expertos-de-la-lengua-senalan-desaciertos-del-lenguaje-inclusivo.html>
- Cristina retó a Mayans porque le dijo presidente: "Es presidenta, ta, ta" (2019). *La Política Online*. Recuperado de <https://www.lapoliticaonline.com/nota/123688-cristina-reto-a-mayans-porque-le-dijo-presidente-es-presidenta-ta-ta/>
- Dar, Mahnaz. (2018). Language Matters: A graphic novel guide to getting gender-neutral pronouns right. *School Library Journal*, 64(6), 22. Recuperado de <https://www.slj.com/?detailStory=archie-bongiovanni-tristan-jimerson-graphic-novel-guide-gender-neutral-pronouns>
- Firtman, Maximiliano (2018, abril 29). Expedientes X: el lenguaje inclusivo que excluye y discrimina. *Medium*. Recuperado de <https://medium.com/@maxifirtman/expedientes-x-el-lenguaje-inclusivo-que-excluye-y-discrimina-ca8a7eb0f51c>
- Lindqvist, A., & Renström, E. (2019). Reducing a Male Bias in Language? Establishing the Efficiency of Three Different Gender-Fair Language Strategies. *Sex Roles*, 81(1-2), 109-117. Recuperado de <https://link.springer.com/article/10.1007/s11199-018-0974-9>
- La Asamblea No Binaria. (2018). *Lenguaje inclusivo: Guía de uso*. Recuperado de [docs.google.com/document/d/1SriDuhSPz6S0bR-43PggQdZgZSgTnI3Az2FQmIFBwao](https://docs.google.com/document/d/1SriDuhSPz6S0bR-43PggQdZgZSgTnI3Az2FQmIFBwao)
- Latino, R. (2018, julio 20). *Feinmann enojado por el uso de lenguaje inclusivo en publicidad campaña conciencia vial*. YouTube. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=afLDLwct59I&feature=youtu.be>

# Referencias

- Marcos, J. (2018, febrero 9). Montero defiende decir "portavoza" para dar visibilidad a las mujeres. *El País*. Recuperado de [https://elpais.com/politica/2018/02/08/actualidad/1518079927\\_468582.html](https://elpais.com/politica/2018/02/08/actualidad/1518079927_468582.html)
- Minoldo, S., & Balián, J.C. (2018). *La lengua degenerada*. El gato y la caja. Recuperado de <https://elgatoylacaja.com.ar/la-lengua-degenerada/>
- Ojeda, Ana. (2018). *El inclusivo está llamado a ser un hito discursivo en la historia de las luchas políticas humanas*. Latfem. Recuperado de [latfem.org/inclusivo-esta-llamado-hito-discursivo-la-historia-las-luchas-politicas-humanas/](http://latfem.org/inclusivo-esta-llamado-hito-discursivo-la-historia-las-luchas-politicas-humanas/)
- Orientaciones para el empleo de un lenguaje inclusivo en cuanto al género en español (2019). *Naciones Unidas*. Recuperado de <https://www.un.org/es/gender-inclusive-language/guidelines.shtml>
- Pérez, Andrea (2018, noviembre 17). La RAE se reafirma en rechazar el lenguaje inclusivo. *El Mundo*. Recuperado de <https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2018/11/26/5bfc3577468aebb83e8b45b4.html>
- Rodríguez, Adrián I. (2018). *Estudio del uso de morfemas de género normativos y no normativos: Preferencia, tolerancia y rechazo en la autoidentificación*. Textos En Proceso, 4(2), 123-158. Recuperado de [https://www.academia.edu/40230787/Estudio\\_del\\_uso\\_de\\_morfemas\\_de\\_genero\\_normativos\\_y\\_no\\_normativos\\_preferencia\\_tolerancia\\_y\\_rechazo\\_en\\_la\\_autoidentificaci%C3%B3n](https://www.academia.edu/40230787/Estudio_del_uso_de_morfemas_de_genero_normativos_y_no_normativos_preferencia_tolerancia_y_rechazo_en_la_autoidentificaci%C3%B3n)
- Steinmetz, Katy. (2018, abril 2). What 'Latinx' Means - and Why the Label Is Taking Off. *Time*. Recuperado de <https://time.com/5191804/latinx-definition-meaning-latino-hispanic-gender-neutral/>
- Torres, Samai (2014, abril 7). El español: una lengua viva que evoluciona. *El Heraldo*. Recuperado de <https://www.elheraldo.hn/vida/597354-220/el-espanol-una-lengua-viva-que-evolucion>
- Tosi, Carolina (2019). *Marcas discursivas de la diversidad. Acerca del lenguaje no sexista y la educación lingüística: Aproximaciones al caso argentino*. *Álabe*, 10(20), 1-20. (2019): 1-20. Recuperado de <https://doaj.org/article/da242d6fe7724768891f63d39819ea7e>
- Villaseñor Roca, Leticia (1992). El género gramatical en español, reflejo del dominio masculino. *Política y Cultura*, (1),219-229. Recuperado de [https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=267/26700115](http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=267/26700115)